

1. Allgemeines

- 1.1. Unsere Bestellungen sind nur dann verbindlich, wenn sie schriftlich erteilt werden. Mündliche und telefonische Abmachungen werden von uns schriftlich bestätigt. Dies gilt auch für alle Änderungen, Ergänzungen, Spezifikationen etc.
- 1.2. Die vorliegenden Bedingungen sind für alle Lieferungen und Leistungen (nachstehend „Leistungen“) des Lieferanten massgebend, soweit nicht im Einzelfall schriftlich eine andere Vereinbarung getroffen wird. Bedingungen des Lieferanten sind für uns nur dann gültig, wenn und soweit wir diesen ausdrücklich und schriftlich zugestimmt haben.
- 1.3. Als Dritte im Sinne dieser Bedingungen gelten auch Tochter-, Beteiligungs- und Konzerngesellschaften des Lieferanten.

2. Nutzungsrechte, Rechte an Entwicklungsergebnissen, Open Source Software

- 2.1. Der Lieferant gewährt uns das nicht ausschliessliche, übertragbare Recht zur Nutzung der in der Leistung enthaltenen Standardsoftware. Der Lieferant garantiert, dass er über die entsprechenden Nutzungs- und Vertriebsrechte verfügt und stellt uns bei allfälligen Ansprüchen Dritter aus der Verletzung solcher Rechte frei.
Der Lieferant ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Signal AG nicht berechtigt, Softwareprogramme oder Programmmodule von Dritten in den Vertragsgegenstand zu integrieren.
Offene Lizenzbedingungen umfassen unter anderem und nur beispielsweise folgende Lizenzen oder Verbreitungsmodelle: Die GNU General Public License (GPL) und die GNU Lesser General Public License (LGPL).
Im Falle einer Zustimmung durch die Signal AG hat der Lieferant Signal AG vor der Auftragsbestätigung folgendes zu liefern:

- a) Source Code der verwendeten Open Source Software,
- b) Auflistung sämtlicher verwendeter Open Source Dateien mit einem Hinweis auf die jeweils anwendbare Lizenz sowie eine Kopie des vollständigen Lizenztextes,
- c) Schriftliche Erklärung, dass durch die bestimmungsgemässe Verwendung von Open Source Software weder die Leistungen des Lieferanten noch die Produkte von uns einem „Copyleft Effekt“ unterliegen. Wobei „Copyleft Effekt“ im Sinne dieser Regelung bedeutet, dass die Open Source Lizenzbedingungen verlangen, dass bestimmte Leistungen des Lieferanten sowie von diesen abgeleitete Werke nur unter den Bedingungen der Open Source Lizenzbedingungen, z.B. unter Offenlegung des Source Codes, weiterverbreitet werden dürfen.

Verletzt der Lieferant die Bestimmungen, so wird der Lieferant Signal AG, deren verbundene Unternehmen, Vertriebspartner und Kunden sowie die Vertriebspartner und Kunden der verbundenen Unternehmen von Signal AG von jeglichen Ansprüchen, Schäden, Verlusten und Kosten freistellen, die durch eine solche Vertragsverletzung verursacht werden.

3. Unterlagen und Hilfsmittel (Beistellungen)

- 3.1. Von uns zur Verfügung gestellte Unterlagen (Zeichnungen, Fabrikations- Prüf-, Liefervorschriften etc.) und sonstigen Betriebes und Hilfsmittel (Muster, Modelle, etc.) bleiben unser Eigentum und sind entsprechend zu kennzeichnen.
- 3.2. Mit Zustandekommen des Vertrages ermächtigt uns der Lieferant, die Eintragung des Eigentumsvorbehalts an den vorstehend erwähnten Gegenständen in den amtlichen Registern gemäss den betreffenden Landesgesetzen vornehmen zu lassen und alle diesbezüglichen Formalitäten zu erfüllen. Er wird sämtliche Massnahmen treffen, die zum Schutze unseres Eigentums erforderlich sind.
- 3.3. Die vorstehend erwähnten Unterlagen dürfen ohne unsere ausdrückliche schriftliche Zustimmung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht und nur zur Erfüllung unserer Bestellung und nicht für andere Zwecke verwendet werden. Die Unterlagen und Hilfsmittel sind uns auf Verlangen jederzeit, spätestens jedoch mit der vollständigen Erbringung der Leistung unversehrt zurückzugeben oder, falls ausdrücklich vereinbart, vom Lieferanten bis auf Widerruf zu verwahren.
- 3.4. Der Lieferant ist für jegliche Beschädigung unseres Eigentums verantwortlich und verpflichtet sich deshalb, die Unterlagen und Hilfsmittel zweckmässig zu lagern bzw. zu behandeln und in Absprache mit uns gegen mögliche Schäden zu versichern.

4. Preise und Zahlungsbedingungen

- 4.1. Die vereinbarten Preise sind Festpreise. Preisänderungen und diesbezügliche Vorbehalte sind nur dann verbindlich, wenn und soweit diese von uns ausdrücklich und schriftlich anerkannt sind.
- 4.2. Jede Lieferung ist bei Versand sofort zu fakturieren. Für jede Lieferung ist eine separate Rechnung mit Ausweis der Mehrwertsteuer und Hinweis auf unser Auftragskennzeichen auszustellen. Rechnungen ohne diese Angaben werden zurückgewiesen. Nachmahm sendungen werden nicht akzeptiert.
- 4.3. Unsere Zahlungen erfolgen unabhängig einer Prüfung der Leistung bei deren Eingang am Bestimmungsort. Unsere Zahlungen bzw. Teilzahlungen bilden somit keine Anerkennung von Menge, Preis und Qualität. Unsere diesbezüglichen Rechtsansprüche bleiben deshalb auch nach erfolgter Bezahlung der Leistung vollumfänglich gewahrt.
- 4.4. Sofern nicht anders vereinbart, erfolgen unsere Zahlungen spätestens am 30. Tag nach Rechnungsdatum.

1. Généralités

- 1.1. Nos commandes ne sont obligatoires que si elles ont été passées par écrit. Nous confirmerons par écrit des accords intervenus oralement ou par téléphone. Cela vaut aussi pour tous changements, compléments, spécifications, etc.
- 1.2. Sous réserve d'une convention différente passée par écrit dans un cas particulier, les présentes conditions générales d'achat s'appliquent à l'ensemble des livraisons et prestations du fournisseur (ci-après «prestations»). Les conditions du fournisseur ne sont applicables que si nous les avons acceptées expressément par écrit.
- 1.3. Sont aussi considérés comme tiers au sens des présentes conditions générales d'achat les filiales, les sociétés de participation et les sociétés du groupe du fournisseur.

2. Droits de jouissance, droits sur les résultats de développement, logiciels open source

- 2.1. Le fournisseur nous accorde un droit de jouissance non exclusif et transmissible sur les logiciels standard inclus dans la prestation. Il garantit être titulaire des droits de jouissance et de distribution correspondants et nous libérera de toutes prétentions formulées par des tiers en raison de la violation de tels droits. Sans l'accord écrit préalable de Signal AG, le fournisseur n'est pas autorisé à intégrer dans l'objet du contrat des logiciels ou des modules de programmes de tiers.
La notion de logiciel libre comprend, sans s'y limiter, les licences ou modèles de distribution suivants : la Licence Publique Générale GNU (GPL) et la Licence Publique Générale Limitée GNU (LGPL). En cas d'approbation de Signal AG, le fournisseur doit livrer à Signal AG les éléments suivants avant la confirmation de la commande :

- a) Code source du logiciel libre utilisé,
- b) Liste de tous les fichiers Open Source utilisés avec une référence à la licence correspondante et une copie du texte complet de ladite licence,
- c) Déclaration écrite attestant qu'en conséquence de l'utilisation prévue d'un logiciel libre, ni les services du fournisseur, ni nos produits, ne seront soumis à un «effet de copyleft». Par «effet de copyleft» au sens de cette disposition, on entend les Conditions de Licence Open Source exigeant que certains services du fournisseur, ainsi que les œuvres qui en dérivent, ne puissent être redistribués qu'en vertu des conditions de la Licence Open Source, par exemple par la divulgation du code source.

En cas de violation par le fournisseur, celui-ci indemniserait Signal AG, ses sociétés affiliées, ses partenaires et clients, ainsi que les partenaires et clients des sociétés affiliées de Signal AG contre toute réclamation, dommage, perte ou coût découlant d'une telle violation.

3. Documents et supports (mise à disposition)

- 3.1. Les documents (dessins, instructions de fabrication, d'examen et de livraison, etc.) et les autres outils de travail et moyens d'exploitation (échantillons, modèles, etc.) que nous mettons à disposition demeurent notre propriété et devront être marqués comme tels.
- 3.2. Lors de la conclusion du contrat, le fournisseur nous autorise à faire inscrire une réserve de propriété sur les objets susmentionnés dans les registres officiels en application des dispositions nationales pertinentes et à remplir toutes formalités à cet effet. Il prendra l'ensemble des mesures nécessaires à la protection de notre droit de propriété.
- 3.3. Les documents susmentionnés ne peuvent être reproduits ou rendus accessibles à des tiers sans notre autorisation écrite formelle et ne peuvent être utilisés que pour exécuter notre commande, à l'exclusion de toute autre fin. Les documents et outils de travail devront nous être restitués en bon état à tout moment à notre demande, mais au plus tard au moment où la prestation a été entièrement exécutée. Le fournisseur conservera les documents et outils de travail jusqu'à nouvel ordre si les parties en ont expressément convenu ainsi.
- 3.4. Le fournisseur répond de tout dommage à notre propriété et s'engage par conséquent à entreposer et traiter dûment les documents et outils de travail et à les assurer contre d'éventuels dommages après nous avoir consultés.

4. Prix et conditions de paiement

- 4.1. Les prix convenus sont des prix fixes. Des modifications de prix et des réserves à ce sujet ne sont obligatoires que si nous les avons acceptées expressément par écrit.
- 4.2. Chaque livraison doit être facturée immédiatement lors de l'expédition. Une facture séparée doit être établie pour chaque livraison avec indication de la taxe sur la valeur ajoutée et mention de notre référence de commande. Des factures ne comportant pas ces indications seront retournées au fournisseur. Des livraisons contre remboursement ne sont pas acceptées.
- 4.3. Nos paiements sont effectués indépendamment d'une vérification de la prestation lors de sa livraison au lieu de destination. Nos paiements ou paiements partiels ne valent dès lors pas acceptation quant à la quantité, au prix et à la qualité de la marchandise livrée. Nos prétentions légales à ce sujet demeurent en conséquence entièrement préservées même après paiement de la prestation.
- 4.4. Sauf stipulation contraire, nos paiements sont effectués au plus tard 30 jours après la date de facturation.
- 4.5. La cession de créances à notre encontre ainsi que la compensation avec des contre-prétentions sont exclues.

1. Generalità

- 1.1. Le nostre ordinazioni sono vincolanti solamente se inviate per iscritto. Accordi verbali e telefonici vengono da noi confermati per iscritto. Ciò vale anche per ogni modifica, aggiunta, specifica ecc.
- 1.2. Se non diversamente concordato per iscritto di caso in caso, le presenti condizioni disciplinano tutte le forniture e le prestazioni (di seguito denominate «prestazioni») del fornitore. Le condizioni generali di contratto del fornitore sono da noi ritenute valide solo nella misura in cui siano state espressamente accettate per iscritto.
- 1.3. Sono considerati terzi ai sensi delle presenti condizioni anche le società controllate, collegate e facenti parte del gruppo del fornitore.

2. Diritti d'uso, diritti sui risultati dello sviluppo, software open source

- 2.1. Il fornitore ci concede il diritto d'uso non esclusivo e trasferibile del software standard incluso nella prestazione. Il fornitore garantisce di possedere i relativi diritti di utilizzo e distribuzione e ci esonererà da qualsiasi pretesa di terzi derivante dalla violazione di tali diritti. Senza il preventivo consenso scritto di Signal SA il fornitore non è autorizzato a integrare programmi software o moduli di programmi di terzi nell'oggetto contrattuale.
Condizioni di licenza aperta includono tra l'altro, e qui citate come esempio, le seguenti licenze o modelli distributivi: la GNU General Public License (GPL) e la GNU Lesser General Public License (LGPL). In caso di approvazione da parte di Signal SA, prima della conferma d'ordine il fornitore deve fornire a Signal SA quanto segue:

- a) Codice sorgente del software Open Source utilizzato,
- b) Elenco di tutti i file Open Source utilizzati con riferimento alla licenza applicabile unitamente ad una copia del testo integrale della licenza
- c) Dichiarazione scritta che l'uso previsto di software open source né i servizi del fornitore né i nostri prodotti non sottostanno a «effetto copyleft». Specificatamente, «effetto copyleft» nel senso di questa disposizione significa che i termini di licenza Open Source richiedono che alcune prestazioni del fornitore e le opere da essi derivanti possano essere ridistribuiti solo secondo le condizioni poste dai termini di licenza Open Source, ad esempio divulgando il codice sorgente.

In caso di violazione da parte del fornitore, questi è tenuto a risarcire Signal SA, le sue società affiliate, i suoi partner di vendita e clienti, nonché i partner di vendita e i clienti delle società affiliate di Signal SA per eventuali rivendicazioni, danni, perdite e costi causati da tale violazione contrattuale.

3. Documentazioni e mezzi ausiliari (disposizioni)

- 3.1. I documenti da noi messi a disposizione (disegni, processi produttivi, di collaudo, norme di consegna, ecc.) e altri documenti e mezzi ausiliari (campioni, modelli, ecc.) rimangono di nostra proprietà e sono conseguentemente riconosciuti.
- 3.2. Con la conclusione del contratto, il fornitore ci autorizza ad assumere nei registri ufficiali la riserva di proprietà sugli oggetti di cui sopra, in conformità alle leggi nazionali applicabili, e ad espletare tutte le formalità necessarie. Egli prenderà tutte le misure necessarie per proteggere la nostra proprietà.
- 3.3. I documenti succitati non possono essere riprodotti o resi accessibili a terzi senza il nostro esplicito consenso scritto e possono essere utilizzati solo per l'esecuzione della nostra ordinazione e non per altri scopi. I documenti e i mezzi ausiliari ci saranno restituiti integri su richiesta in ogni momento, e al più tardi dopo il termine dell'esecuzione della prestazione o, se espressamente concordato, verranno custoditi dal fornitore fino alla revoca.
Il fornitore è responsabile di eventuali danni alla nostra proprietà e si impegna pertanto a conservare risp. a gestire adeguatamente i documenti e i mezzi ausiliari e ad assicurarli, d'intesa con noi, contro eventuali danni.

4. Prezzi e condizioni di pagamento

- 4.1. I prezzi concordati sono prezzi fissi. Modifiche di prezzo e relative riserve sono vincolanti solo se e nella misura in cui sono state da noi espressamente riconosciute per iscritto.
- 4.2. Ogni fornitura è da fatturare immediatamente dopo la spedizione. Per ogni fornitura viene emessa una fattura separata, con indicazione dell'imposta sul valore aggiunto e del nostro numero di ordinazione. Le fatture provviste di questa informazione saranno respinte. Spedizioni in contrassegno non saranno accettate.
- 4.3. I nostri pagamenti hanno luogo indipendentemente da un controllo della prestazione all'atto di arrivo a destinazione. I nostri pagamenti o pagamenti parziali non costituiscono quindi un riconoscimento di quantità, prezzo e qualità. Le nostre relative pretese legali rimangono pertanto pienamente tutelate anche a pagamento effettuato.
- 4.4. Se non altrimenti concordato, i nostri pagamenti sono effettuati al più tardi a 30 giorni dalla data della fattura.
- 4.5. La cessione a noi di crediti esistenti come pure la compensazione con crediti in contropartita non è consentita.

5. Forniture e prestazioni del fornitore

- 5.1. Le quantità indicate nelle nostre ordinazioni devono essere rispettate. Ci riserviamo il diritto di mettere a disposizione del fornitore le parti in eccedenza dietro pieno compenso per il nostro intervento e di sollecitare l'adempimento della quantità ordinata in caso di riduzione di quantità.

- 4.5. Die Abtretung uns gegenüber bestehenden Forderungen wie auch die Verrechnung mit Gegenforderungen ist nicht zulässig.

5. Lieferungen und Leistungen des Lieferanten

- 5.1. Die in unseren Bestellungen festgelegten Mengen sind einzuhalten. Wir behalten uns vor, überzählige Teile dem Lieferanten gegen volle Entschädigung unserer Umtriebe zur Verfügung zu stellen und bei Minderungen auf Erfüllung der bestellten Menge zu bestehen.
- 5.2. Wir sind berechtigt, mangelhafte Leistungen dem Lieferanten zur Verfügung zu stellen und dafür einwandfreien Ersatz zu verlangen.
- 5.3. Lieferungen von Lieferanten und Unterlieferanten sind Gegenstand unseres Qualitätssicherungs-Systems gemäss ISO9001 / ISO45001 / ISO14001 / EN1090. Unsere Lieferanten und Unterlieferanten werden dementsprechend beurteilt.
- 5.4. Liefert der Lieferant Produkte, deren Produktbestandteile in der jeweils zum Zeitpunkt der Bestellung aktuell gültigen „Liste Deklarationspflichtiger Stoffe“ (<https://www.bomcheck.net>) aufgeführt sind oder die aufgrund von Gesetzen stofflichen Restriktionen und/oder stofflichen Informationspflichten unterliegen (z. B. REACH, RoHS), hat der Lieferant diese Stoffe spätestens zum Zeitpunkt der ersten Lieferung der Produkte in der Internetdatenbank BOMcheck (www.BOMcheck.net) zu deklarieren. Enthält die Lieferung Güter, die gemäss den internationalen Regelungen als Gefahrgut zu klassifizieren sind, teilt uns dies der Lieferant spätestens mit Auftragsbestätigung in einer zwischen Lieferanten und uns vereinbarten Form mit.

6. Verpackung und Versand

- 6.1. Die Verpackung ist der jeweiligen Leistung und der vorgesehenen Transportart anzupassen. Dabei sind umweltfreundliche Verpackungsmaterialien zu bevorzugen. Verluste und Beschädigungen von Waren, die auf mangelhafte Verpackung zurückzuführen sind, gehen zu Lasten des Lieferanten.
- 6.2. Jeder Leistung / Teilleistung ist ein Lieferschein mit Angaben über unsere Auftragskennzeichen, Artikel-Nr. und Warenbezeichnung, Netto- und Bruttogewichte und/oder genaue Stückzahlen beizulegen. Teilleistungen sind als solche zu bezeichnen.
- 6.3. In sämtlichen, die Bestellung betreffenden relevanten Schriftstücken sind mindestens unsere Auftragskennzeichen aufzuführen.

7. Termine, Fristen, Verzug

- 7.1. Die von uns bestimmten Termine und Fristen (auch bei Teilleistungen) sind verbindlich. Sie gelten als eingehalten, wenn bis zu deren Ablauf die Leistung erbracht worden ist bzw. die Bestellung am Bestimmungsort eingetroffen ist.
- 7.2. Bei Nichterfüllung der vereinbarten Termine bzw. Fristen (auch bei Teilleistungen) sind wir berechtigt, ohne Ansetzung einer Nachfrist auf die Erfüllung der Leistung zu verzichten und vom Vertrag zurückzutreten. Gesetzliche Ansprüche auf Schadenersatz bleiben vorbehalten.
- 7.3. Erfolgt eine Leistung früher als vereinbart, so behalten wir uns vor, die diesbezügliche Rechnung erst zum vereinbarten Leistungszeitpunkt zu begleichen.
- 7.4. Wird wegen verspäteter Versendung ein beschleunigter Transport notwendig (Frachtgut, Schnellgut, etc.), so trägt der Lieferant die zusätzlichen Frachtkosten. Mehrkosten für nicht verlangte Eilsendungen gehen ebenfalls zu Lasten des Lieferanten.

8. Erfüllungsort, Übergang von Nutzen und Gefahr

- 8.1. Erfüllungsort für die Leistung ist der Bestimmungsort, für die Bezahlung das Domizil des Bestellers.
- 8.2. Nutzen und Gefahr gehen mit der Leistungserbringung bzw. Eingang der Bestellung am Bestimmungsort auf uns über.

9. Prüfung und Gewährleistung

- 9.1. Der Lieferant prüft Menge und Qualität der Leistung vor Versand.
- 9.2. Der Lieferant übernimmt Gewähr für eine vertragsgemässe sowie von Sach- und Rechtsmängeln freie Leistung in einwandfreiem Zustand unter Verwendung einwandfreier Rohstoffe, geeignet für den vorgesehenen Verwendungszweck.
- 9.3. Die sofortige Prüf- und Rügepflicht nach Art. 201 OR wird wegbedungen. Der Lieferant anerkennt durch Annahme unserer Bestellung, Mängelrügen ohne Einhaltung einer Rügefrist als rechtzeitig erhoben entgegenzunehmen.
- 9.4. Ansprüche auf Wandelung, Minderung, Nachbesserung respektive Ersatzlieferung und Schadenersatz (Art. 205ff bzw. 368OR) bleiben vorbehalten. Wir behalten uns zudem vor, die Bezahlung ganz oder teilweise zurückzuhalten, bis, (i) sofern wir Ersatz verlangen, der Lieferant seiner Pflicht zur einwandfreien Ersatzlieferung nachgekommen ist oder (ii) die Sachlage hinsichtlich Wandelung, Minderung und Schadenersatz verbindlich geklärt ist.
- 9.5. Kürzungen der gesetzlichen Gewährleistungsfristen werden nicht anerkannt. In jedem Fall dauert die Gewährleistungsfrist mindestens 2 Jahre ab Lieferung bzw. Abnahme anlässlich einer separat vereinbarten förmlichen Abnahme (je nachdem welcher Zeitpunkt später eintritt).

10. Haftung und Schadloshaltung

- 10.1. Wir werden den Lieferanten unverzüglich über jeden uns bekannt gewordenen Produktfehler an der gelieferten Ware unterrichten, falls der Fehler zu einem Unfall mit der Folge von Tod, Körperverletzung oder Sachschaden geführt hat oder führen könnte, und uns mit dem Lieferanten über das weitere Vorgehen

5. Livraisons et prestations du fournisseur

- 5.1. Les quantités fixées dans nos commandes doivent être respectées. Nous nous réservons le droit de remettre à la disposition du fournisseur les pièces en nombre contre entière indemnisation de nos frais et, en cas de livraison inférieure à notre commande, d'insister sur la livraison de la quantité commandée.
- 5.2. Nous sommes autorisés à restituer au fournisseur des marchandises défectueuses et à exiger leur remplacement par des marchandises dans un état irréprochable.
- 5.3. Les livraisons et prestations des fournisseurs et sous-traitants font l'objet de notre système de garantie de qualité selon ISO 9001 / EN 29001. Nos fournisseurs et sous-traitants sont dès lors évalués sur cette base.
- 5.4. Si le fournisseur livre des produits, substances répertoriées dans la «Liste de substances déclarables» (www.bomcheck.net/suppliers/restricted-and-declarable-substances-list) en vigueur lors de la commande ou qui font l'objet de restrictions statutaires de substances ou de demandes d'informations (i.e. REACH, RoHS), le fournisseur devra déclarer de telles substances dans la base de données internet BOMcheck (www.BOMcheck.net) au plus tard lors de la première livraison de produits. Si le fournisseur livre des produits qui, selon la réglementation internationale, sont classifiés comme produits dangereux, il devra nous en informer selon une forme convenue entre le fournisseur et nous au plus tard à la date de confirmation de la commande.

6. Emballage et expédition

- 6.1. L'emballage doit être adapté à la prestation et au mode de transport prévu. La préférence doit être accordée à du matériel d'emballage respectueux de l'environnement. Des pertes et dommages de marchandise résultant d'un emballage défectueux sont à la charge du fournisseur.
- 6.2. Chaque prestation / prestation partielle doit être accompagnée d'un bulletin de livraison mentionnant notre référence de commande, le numéro d'article et la description de la marchandise, les poids nets et bruts et / ou le nombre exact de pièces. Des prestations partielles doivent être signalées comme telles.
- 6.3. Notre référence de commande doit être indiquée dans tous les documents pertinents relatifs à notre commande.

7. Termes et délais de livraison, retard de livraison

- 7.1. Les termes et délais de livraisons que nous avons fixés sont obligatoires (aussi en cas de prestations partielles). Ils sont considérés comme respectés lorsque la prestation a été exécutée ou que la marchandise a été livrée à son lieu de destination jusqu'à leur expiration.
- 7.2. En cas de non-respect des termes ou délais de livraison convenus (aussi en cas de prestations partielles), nous sommes autorisés à renoncer à l'exécution de la prestation sans fixation d'un délai supplémentaire et à nous départir du contrat. Les prétentions légales en dommages-intérêts demeurent réservées.
- 7.3. En cas de prestation anticipée, nous nous réservons le droit de payer la facture y relative seulement au moment du terme de la prestation convenu.
- 7.4. Si un moyen de transport accéléré est rendu nécessaire du fait d'une expédition tardive (fret, chargement express, etc.), les frais de transport supplémentaires sont à la charge du fournisseur. Des frais additionnels résultant d'envois express non exigés sont également à la charge du fournisseur.

8. Lieu d'exécution, transfert des profits et des risques

- 8.1. Le lieu d'exécution de la prestation est son lieu de destination, celui du paiement le domicile de l'acheteur.
- 8.2. Les profits et risques nous sont transférés au moment de l'exécution de la prestation ou de la livraison de la marchandise à son lieu de destination.

9. Vérification, garantie et responsabilité en raison des défauts

- 9.1. Le fournisseur vérifie quantité et qualité de la marchandise avant son expédition.
- 9.2. Le fournisseur garantit une exécution conforme au contrat, exempte de vices juridiques et matériels et de qualité irréprochable, en utilisant des matières premières irréprochables, adaptées à l'affectation prévue.
- 9.3. Le devoir de vérification et d'avis immédiat selon l'art. 201 CO est supprimé. En acceptant notre commande, le fournisseur reconnaît que les avis de défaut notifiés sans respecter le délai d'avis ont été effectués à temps.
- 9.4. Les prétentions en résiliation, réduction, réparation ou livraison de remplacement et dommages-intérêts (art. 205ss ou 368 CO) demeurent réservées. Nous nous réservons en outre le droit de retenir le paiement, en tout ou en partie, jusqu'à ce que (i) le fournisseur ait rempli son obligation de livrer une marchandise de remplacement irréprochable, dans la mesure où nous exigeons le remplacement, ou (ii) que la question d'une résiliation, réduction ou d'un dédommagement ait été réglée de manière définitive.
- 9.5. Les réductions des délais de garantie légaux ne sont pas acceptées. Dans tous les cas, le délai de garantie est d'au moins 2 ans à compter de la livraison ou de la réception lorsqu'une telle réception aurait été spécifiquement convenue par acte séparé (la date de départ étant celle du dernier des deux événements à intervenir).

10. Responsabilité et indemnisation

- 10.1. Nous informerons le fournisseur sans délai de tout défaut affectant la marchandise livrée parvenant à notre connaissance

- 5.2. Siamo autorizzati a mettere a disposizione del fornitore prestazioni non conformi e ad esigere una sostituzione esente da difetti.

- 5.3. Le forniture di fornitori e subfornitori sottostano al nostro sistema di gestione della qualità secondo ISO9001 / ISO45001 / ISO14001 / ISO14001 / EN1090. I nostri fornitori e subfornitori sono valutati di conseguenza.
- 5.4. Se il fornitore fornisce prodotti le cui componenti sono elencate nell'«Elenco delle sostanze soggette a dichiarazione» (<https://www.bomcheck.net>) valido al momento dell'ordinazione o che sono soggette a restrizioni sulle sostanze e/o obblighi di informazione sulle sostanze a norma di legge (ad es. REACH, RoHS), il fornitore deve dichiarare tali sostanze nella banca dati Internet BOMcheck (www.BOMcheck.net) al più tardi al atto della prima consegna dei prodotti. Se la fornitura contiene merci che devono essere classificate come merci pericolose ai sensi delle norme internazionali, il fornitore è tenuto ad informarci in una forma concordata viceevolvemente al più tardi al momento della conferma dell'ordine.

6. Imballaggio e spedizione

- 6.1. L'imballaggio deve essere adeguato alla relativa prestazione e al modo di trasporto previsto. Sono da preferire materiali di imballaggio rispettosi dell'ambiente. Perdite e danni alla merce a causa di un imballaggio inadeguato sono a carico del fornitore.
- 6.2. Ogni prestazione / prestazione parziale deve essere accompagnata da un bollettino di consegna con i dati della nostra ordinazione, numero di articolo e descrizione della merce, peso netto e lordo e/o quantità esatte. Le prestazioni parziali sono contrassegnate come tali.
- 6.3. Riassumendo, i documenti relativi all'ordinazione devono includere almeno i nostri dati riportati nella stessa.

7. Date di consegna, scadenze, ritardi

- 7.1. Le date di consegna e scadenze da noi indicati (anche per prestazioni parziali) sono vincolanti. Esse si considerano adempite se la prestazione è stata eseguita risp. se l'ordinazione è arrivata a destinazione entro l'atto di scadenza.
- 7.2. In caso di mancato rispetto delle date o scadenze concordate (anche per prestazione parziale), siamo autorizzati a rinunciare all'esecuzione della prestazione e a recedere dal contratto senza fissare un termine di proroga. Ci riserviamo il diritto di richiesta di risarcimento danni previsto dalla legge.
- 7.3. Se una prestazione viene eseguita in anticipo rispetto a quanto concordato, ci riserviamo il diritto di pagare la relativa fattura solo alla scadenza del termine concordato per la prestazione.
- 7.4. Qualora si renda necessario un trasporto rapido a causa di ritardi di spedizione (trasporto cargo o espresso merci, ecc.) le relative spese supplementari vanno a carico del fornitore. Costi aggiuntivi per spedizioni espresso non richieste vanno pure a carico del fornitore.

8. Luogo di esecuzione, trasferimento di benefici e rischi

- 8.1. Luogo di esecuzione della prestazione è il luogo di destinazione, per il pagamento il domicilio del cliente.
- 8.2. Benefici e rischi vengono da noi assunti al momento dell'esecuzione della prestazione risp. della ricezione dell'ordinazione a destinazione.

9. Controllo e a garanzia

- 9.1. Il fornitore verifica quantità e qualità della prestazione prima della spedizione.
- 9.2. Il fornitore garantisce che la prestazione sarà conforme al contratto, priva di difetti in materiale e in diritto e in perfette condizioni, che consiste in materie prime impeccabili e adatte allo scopo previsto.
- 9.3. L'obbligo di controllo immediato e di denuncia dei vizi ai sensi dell'art. 201 CO è soppresso. Accettando il nostro ordine il fornitore riconosce di accettare segnalazioni di difetti come avvenute in tempo utile senza rispettare un termine di notifica.
- 9.4. Restano riservate richieste di modifica, riduzione, rettifica risp. sostituzione e indennizzo per danni (art. 205 e seg. risp. 368OR). Inoltre, ci riserviamo il diritto di bloccare il pagamento o parte di esso finché (i) se richiesta la sostituzione il fornitore abbia adempiuto al suo obbligo di fornitura sostitutiva esente da difetti, o (ii) la situazione inerente modifica, riduzione e indennizzo per danni sia stata chiarita in modo vincolante.
- 9.5. Non vengono accettate riduzioni dei periodi di garanzia previsti dalla legge. In ogni caso la durata della garanzia è di almeno 2 anni dalla fornitura risp. dall'accettazione nel caso fosse concordata una forma di accettazione distinta (a dipendenza di quale termine sia più tardivo).

10. Responsabilità e indennizzo

- 10.1. Informiamo immediatamente il fornitore di qualsiasi difetto del prodotto riscontrato nella merce consegnata, se il difetto ha generato o potrebbe generare un incidente con esito di morte, lesioni fisiche o danni materiali, e ci accordiamo con il fornitore per ulteriori azioni da intraprendere. Il fornitore è tenuto a sostenerci nei nostri rapporti con i danneggiati e a sollevarci da rivendicazioni giustificate e da costi di un'azione di richiamo, nella misura in cui questi siano attribuibili a difetti del prodotto nella merce fornita.
- 10.2. Il fornitore è tenuto a risarcirci integralmente per tutti i danni connessi alla prestazione e a sollevarci da ogni pretesa di terzi; ciò a prescindere dai motivi giuridici su cui si fondano i danni o le pretese, come ad es. garanzia, ritardo, responsabilità del prodotto, violazione dei diritti di proprietà industriale e intellettuale.

absprechen. Der Lieferant wird uns bei der Auseinandersetzung mit Geschädigten unterstützen und uns von berechtigten Ansprüchen sowie Kosten einer Rückrufaktion, soweit diese auf Produktfehler an der gelieferten Ware zurückzuführen sind, freistellen.

- 10.2. Der Lieferant hält uns hinsichtlich jeden mit der Leistung zusammenhängenden Schadens vollumfänglich schadlos und stellt uns von sämtlichen Ansprüchen Dritter frei; dies gleich aus welchem Rechtsgrund die Schäden oder Ansprüche geltend gemacht werden, z.B. aus Gewährleistung, Verzug, Produkthaftung, Verletzung von Schutzrechten und des geistigen Eigentums.

11. Umgang mit Daten und Informationen

- 11.1. Von uns erlangte Informationen sowie das bestehende Geschäftsverhältnis wird der Lieferant Dritten weder zugänglich machen noch bekannt geben. Soweit wir einer Weitergabe von Aufträgen an Dritte zugestimmt haben, sind diese entsprechend schriftlich zu verpflichten.
- 11.2. Der Lieferant erklärt sich damit einverstanden, dass sämtliche für die geschäftlichen Beziehungen erforderlichen oder sich daraus ergebenden Angaben und Informationen, insbesondere vertragliche Dokumente und Unterlagen sowie alle für den Vollzug der vertraglichen Verpflichtungen erforderlichen Daten und Informationen, des und über den Lieferanten und dessen Hilfspersonen auch ausserhalb der Schweiz aufbewahrt werden dürfen. Alle diese Angaben und Informationen dürfen darüber hinaus, insbesondere für die Leistungserfüllung, die Erfüllung gesetzlicher Anforderungen oder für Signal AG-interne Prüf- und/oder Aufsichts-Zwecke sowohl der Signal AG wie auch deren konzernrechtlich verbundenen Unternehmen bekannt gegeben und zur entsprechenden Bearbeitung offen gelegt werden; dies stets unter Einhaltung aller jeweils anwendbaren Datenschutzgesetze.

12. Verhaltenskodex für Lieferanten

- 12.1. Der Lieferant ist verpflichtet, die Gesetze der jeweils anwendbaren Rechtsordnung(en), insbesondere solche des Hersteller- und Bestimmungslandes einzuhalten. Er wird sich weder aktiv noch passiv, direkt oder indirekt an jeder Form der Bestechung, der Verletzung der Grundrechte seiner Mitarbeiter oder der Kinderarbeit beteiligen. Er wird im Übrigen Verantwortung für die Gesundheit und Sicherheit seiner Mitarbeiter am Arbeitsplatz übernehmen, die Umweltschutzgesetze beachten und die Einhaltung dieses Verhaltenskodex bei seinen Lieferanten bestmöglich fördern und einfordern. Verstösst der Lieferant schuldhaft gegen diese Verpflichtungen, so sind wir unbeschadet weiterer Ansprüche berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten oder den Vertrag zu kündigen. Sofern die Beseitigung der Pflichtverletzung möglich ist, darf dieses Recht erst nach fruchtlosem Verstreichen einer angemessenen Frist zur Beseitigung der Pflichtverletzung ausgeübt werden.

13. Vorbehaltsklausel, anwendbares Recht und Gerichtsstand

- 13.1. Die Vertragserfüllung durch uns steht unter dem Vorbehalt, dass der Erfüllung keine Hindernisse aufgrund von nationalen oder internationalen Vorschriften des Ausserwirtschaftsrechts sowie keine Embargos und/oder sonstige Sanktionen entgegenstehen.
- 13.2. Das Vertragsverhältnis untersteht dem schweizerischen materiellen Recht. Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (sogen. Wiener Kaufrecht) vom 11.4.1980 gelangt für dieses Vertragsverhältnis nicht zur Anwendung.
- 13.3. Gerichtsstand für den Lieferanten und für uns ist Biel. Wir sind jedoch berechtigt, den Lieferanten auch an dessen Sitz zu belangen.

si le défaut a causé ou peut causer un accident avec suite de décès, blessure corporelle ou dommage matériel, et conviendrons avec le fournisseur des mesures à adopter. Le fournisseur nous assistera dans les litiges nous opposant à des lésés et nous libérera de toutes prétentions justifiées ainsi que des coûts liés à une campagne de rappel, pour autant que ceux-ci soient dus à des défauts affectant la marchandise livrée.

- 10.2. Le fournisseur nous indemnise pleinement pour tout dommage en rapport avec la prestation et nous libère de toutes les prétentions formulées par des tiers, et ce quelle que soit la cause juridique fondant les dommages ou prétentions, p. ex. en ce qui concerne la garantie, la demeure, la responsabilité du fait des produits, la violation de droits de propriété intellectuelle et de droits voisins.

11. Divulgation de données et d'informations

- 11.1. Les informations que nous obtenons ainsi que la relation commerciale existante ne sont ni divulguées ni rendues accessibles à des tiers. Si nous avons accepté la transmission de mandats à des tiers, ceux-ci doivent se voir imposer une obligation correspondante par écrit.
- 11.2. Le fournisseur accepte par la présente que toutes les informations et données nécessaires pour le suivi d'une relation commerciale ou celles résultant d'une telle relation, en particulier les documents contractuels et toutes les données et informations requises pour l'exécution d'obligations contractuelles, qui proviennent du fournisseur ou qui le concernent ainsi que ses auxiliaires puissent être conservées et archivées aussi hors de la Suisse. Toutes ces données et informations peuvent par ailleurs être divulguées ou mises à disposition de Signal AG et à ses sociétés affiliées pour qu'ils les utilisent, en particulier pour l'exécution de prestations, le respect d'exigences légales, le contrôle interne et/ou la surveillance au sein de Signal AG, et ce, toujours dans le respect des dispositions applicables en matière de protection des données.

12. Charte éthique des fournisseurs

- 12.1. Le fournisseur a l'obligation de respecter les lois des ordres juridiques applicables, en particulier celles du pays de fabrication et de destination. Il ne participe à aucune forme de corruption, de violation des droits fondamentaux de ses collaborateurs ou de travail des mineurs, que ce soit de manière active ou passive, directe ou indirecte. Il est par ailleurs responsable de la santé et la sécurité de ses collaborateurs sur le lieu de travail. Il respecte les lois sur la protection de l'environnement. Il s'efforce d'encourager et exiger de ses fournisseurs qu'ils respectent la Charte éthique. En cas de violation fautive de ces obligations par le fournisseur, nous sommes en droit de nous départir du contrat ou de le résilier, sans préjudice d'autres prétentions. S'il est possible de remédier à la violation de l'obligation, ce droit ne pourra être exercé qu'après l'expiration infructueuse d'un délai approprié fixé pour remédier à la violation.

13. Clause de sauvegarde, droit applicable et for juridique

- 13.1. L'exécution de nos obligations contractuelles est soumise à la réserve qu'aucun obstacle découlant des prescriptions suisses ou internationales en matière de commerce extérieur ni aucun embargo et/ou autres sanctions ne s'opposent à l'exécution.
- 13.2. Le rapport contractuel est régi par le droit suisse. La Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises du 11 avril 1980 (CVM) n'est pas applicable.
- 13.3. Le for est à Bienne, tant pour le fournisseur que pour nous. Nous sommes toutefois en droit d'actionner le fournisseur également à son siège social.

11. Trattamento dati e informazioni

- 11.1. Il fornitore non mette a disposizione di terzi né comunica loro le informazioni da noi ottenute né il rapporto commerciale esistente. Nella misura in cui abbiamo pattuito il trasferimento di ordinazioni a terzi, questi devono essere vincolati per iscritto.
- 11.2. Il fornitore accetta che tutti i dati e le informazioni necessari al rapporto commerciale o da esso derivanti, in particolare documenti e atti contrattuali, nonché tutti i dati e le informazioni necessari all'esecuzione degli obblighi contrattuali del fornitore e dei suoi collaboratori, possano essere conservati anche al di fuori della Svizzera. Inoltre, tutti questi dati e informazioni possono essere comunicati a Signal SA e alle sue società affiliate e divulgati per un'elaborazione appropriata, in particolare ai fini dell'esecuzione, del rispetto dei requisiti di legge o per scopi interni di verifica e/o supervisione di Signal SA; questo sempre nel rispetto di tutte le leggi vigenti in materia di protezione dei dati.

12. Codice di condotta per fornitori

- 12.1. Il fornitore è tenuto a rispettare le leggi dell'ordinamento giuridico applicabile, in particolare quelle del paese di produzione e di destinazione. Non parteciperà attivamente o passivamente, direttamente o indirettamente a nessuna forma di corruzione, violazione dei diritti fondamentali dei suoi collaboratori o di lavoro minorile. Si assume inoltre la responsabilità per la salute e la sicurezza dei suoi dipendenti sul posto di lavoro, rispetta le leggi sulla protezione ambientale e promuove e pretende al meglio il rispetto del presente codice di condotta dai suoi fornitori. Qualora il fornitore violasse colposamente questi vincoli saremo autorizzati, fatte salve ulteriori rivendicazioni, a recedere o rescindere il contratto. Qualora fosse possibile l'eliminazione della violazione dei vincoli, tale diritto può essere esercitato solo dopo l'infruttuosa scadenza di un congruo termine per l'eliminazione della violazione dei vincoli.

13. Clausole di riserva, legge applicabile e foro competente

- 13.1. L'adempimento del contratto da parte nostra è subordinato alla condizione che non sussistano ostacoli all'adempimento in base alle regolamentazioni nazionali o internazionali del diritto del commercio estero e che non vi siano embarghi e/o altre sanzioni.
- 13.2. Il rapporto contrattuale è soggetto al diritto sostanziale svizzero. La convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG) dell'11.4.1980 non è applicabile al presente rapporto contrattuale.
- 13.3. Foro competente per noi ed il fornitore è Biel. Ci riserviamo tuttavia anche la possibilità di citare in giudizio il fornitore presso la sua sede.